

(D) STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinell.de

(A) I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at

(CH) PUAG AG
Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/648888 · Fax: +41/56/648880 · www.puag.ch

(GB) STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270
www.steinelluk.com

(NL) SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street · IRL-Dublin 7
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
sockettool@eircom.net

(F) DUVAUCHEL S.A.
ACTICENTRE - CTR 2
Rue des Farnands · Bat. M · Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex
Tél.: +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20
www.duvauchel.com

(NL) VSA HEHEMA B.V.
Christiaan Huygensstraat 4 · NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/674444 · Fax: +31/78/674313
www.vsahehema.nl
VAN SPIJK AGENTUREN B.V.
Postbus 2, NL-5688 ZG Oirschot
De Scheper 260, NL-5688 HP Oirschot
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795 · www.vanspijk.nl

(B) VSA handel Bvba
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vsaahandel.be

(L) A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu

(I) THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.
Via Adamello 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)
Tel.: +39/331/636911 · Fax: +39/331/636913 · www.thoelke.it

(E) SAET-94 S.L.
C/ Trapadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com

(P) Pronodis-Soluções
Tecnológicas, Lda · Rua do Caseiro no 87 A/B Vilar
P-3810-078 Aveiro
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033
www.pronodis.pt

(S) KARL H STRÖM AB
Verktögsvägen 4 · S-55302 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se

(DK) BROMMANN
Ellegårdvej 18 · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk

(FIN) Oy Hedtec AB
Mäkimiehentie 4 · FIN-02780 Espoo
Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/68284278 · www.hedtec.fi

(N) Vilan AS
Tvetenveien 30 B · N-0666 Oslo
Tel.: +47/22/725000 · Fax: +47/22/725001 · www.vilan.no

(GR) PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanos 8 Str. · GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630
lygonis@otenet.gr

(TR) EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.
İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.
GERSAN SAN. SİTESİ 659.
SOKAK · NO:510 · BATIKENT/ANKARA
Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041
www.egedaydinlatma.com

(CZ) ELNAS s.r.o.
Oblekovic 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
www.elnas.cz

(PL) LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19
www.langelukaszuk.pl

(H) DINOCOOP KFT.
Radvány u. 24 · H-1118 Budapest XI
Tel.: +36/1/3 19 30 64 · Fax: +36/1/3 19 30 66
www.dinocoop.hu

(SK) KVARCAS
Neries krantice 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt

(FR) FORTRONIC AS
Taguri 45c · EST 50113 Tartu
Tel.: +372/71/475208 · Fax: +372/71/367229 · www.fortronic.ee

(BG) LOG Zabrnic D.O.O.
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70
SLO-4209 Zabrnic
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si

(SK) Neco s.r.o.
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56
www.neco.sk

(RO) STEINEL Trading s.r.l.
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 74 00
www.steinell.ro

(HR) Daljinsko Upravljanje d.o.o.
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@zg.t-com.hr

(LV) Ambergs SIA
Brivibas gatve 195-16 · LV-1039 Riga
Tel.: +3 71/77/55 07 40 · Fax: +3 71/77/55 28 50
www.ambergs.lv

(RU) IT und R GmbH
Kuibyshev Str. 78 · RU-620026 Ekaterinburg
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65
it@ural.ru
SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39 · RU-113184 Moskva
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@o-svet.ru

- (D)** Bedienungsanleitung
- (GB)** Operating instructions
- (F)** Mode d'emploi
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (E)** Instrucciones de montaje
- (S)** Bruksanvisning
- (DK)** Brugsanvisning
- (FIN)** Käyttöohje
- (N)** Bruksanvisning



Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u met de aankoop van uw nieuwe infrarood-sensor van STEINEL in ons stelt. U heeft een hoogwaardig kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid werd vervaardigd, getest en verpakt.

Lees voor de installatie deze montagehandleiding nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat.

Beschrijving van het apparaat

- 1** Veiligheidsschroef
- 2** Design-afdekplaatje
- 3** Lens (afneembaar en draaibaar voor de basisinstelling van de reikwijdte van max. 5 of 12 m)
- 4** Scherminstelling 2–2000 lux
- 5** Tijdsinstelling 10 sec.–15 min.
- 6** Arrêteerpal (de behuizing kan voor montage en aansluiting op het stroomnet worden open geklapt)

Technische gegevens

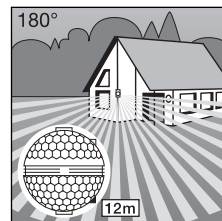
Afmetingen:	(h x b x d) 120 x 76 x 56 mm
Vermogen:	max. 1000 W (ohmse belasting, bijv. gloeilamp) max. 500 W (niet gecompenseerd, inductief, $\cos \varphi = 0,5$, bijv. TL-lampen) max. 600 W (elektronisch voorschakelapparaat, capacitief, bijv. energiespaarlampen, max. 8 stuks)
Spanning:	230–240 V, 50 Hz
Registratiehoek van de sensor:	180° horizontaal, 90° verticaal
Reikwijdte van de sensor:	basisinstelling 1: max. 5 m basisinstelling 2: max. 12 m + fijninstelling door afdekplaatjes 1–12 m
Tijdsinstelling:	10 sec.–15 min.
Scherminstelling:	2–2000 lux
Bescherming:	IP 54

Het principe

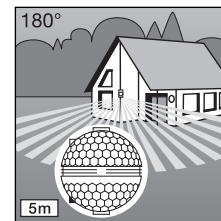
De sensor is uitgerust met twee 120°-pyro-sensoren, die de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren etc. registreren. De geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en een aangesloten apparaat (bijv. een lamp) wordt ingescha-

keld. Door belemmeringen zoals bijv. muren of ramen wordt geen warmtestraling herkend, zodat geen schakeling plaatsvindt. Met behulp van de twee pyro-sensoren wordt een registratiehoek van 180° met een openingshoek van 90° bereikt. De lens is afneembaar

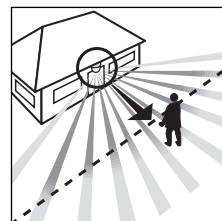
en draaibaar. Hierdoor zijn twee basisinstellingen voor een reikwijdte van max. 5 m of 12 m mogelijk. Met de bijgevoegde wandhouders kan de infraroodsensor eenvoudig op binnen- of buitenhoeken worden gemonteerd.



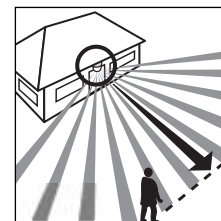
Reikwijdte max. 12 m



Reikwijdte max. 5 m



Looprichting: frontaal

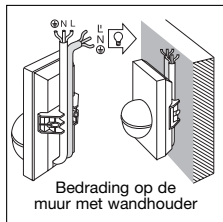
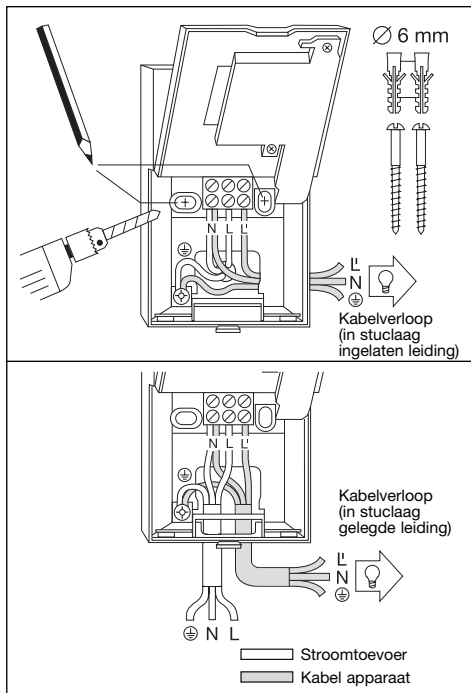


Looprichting: zijdelings

Belangrijk: De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat zijdelings t.o.v. de looprichting wordt gemonteerd en geen belemmeringen (zoals bijv. bomen, muren etc.) het zicht van de sensor wegnemen.

⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Voor alle werkzaamheden aan de bewegingsmelder de spanningstoevoer onderbreken!
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en met een spanningstester de spanningsloosheid testen.
- Bij de installatie van de sensor werkt u met netspanning. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (NL: NEN 1010, B: (ARE) NBN 15-101).
- Houdt u er a.u.b. rekening mee, dat de sensor met een 10 A-veiligheidsschakelaar moet worden beveiligd. De stroomtoevoerkabel mag max. 10 mm Ø zijn.
- Tijds- en scherminstelling alleen met gemonterde lens uitvoeren.



Opmerking: Voor de wandmontage kan ook de bijgevoegde binnenhoek-wandhouder worden gebruikt. De kabels kunnen hiermee eenvoudig van bovenaf achter het apparaat langs en dan door de opening voor op de muur liggende bedrading worden geleid.

De montageplaats moet minstens 50 cm van een lamp verwijderd zijn, omdat de warmtestraling de sensor foutief kan activeren. Voor de aangegeven reikwijdtes van 5/12 m dient de montagehoogte ca. 2 m te bedragen.

Montagestappen:

1. Design-afdekplaatje [2] wegnemen.
2. Arrêteerpal [6] losmaken en het onderste gedeelte van de behuizing openklappen.
3. Boorgaten aftekenen.
4. Gaten boren, pluggen (Ø 6 mm) inzetten.
5. Muur openbreken voor kabelleiding (indien gewenst).
6. Voedingskabel en kabel voor de aan te sluiten apparatuur hierdoor leiden en aansluiten. Bij een voedingsleiding op de muur dienen afdichtingsdopjes te worden gebruikt.

a) Aansluiting van de stroomtoevoer

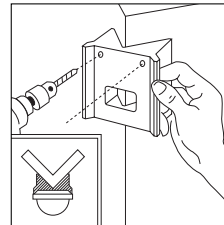
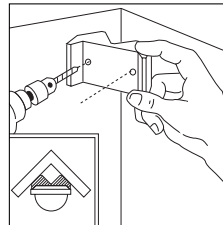
De stroomtoevoer bestaat uit een 2-3-aderige kabel:
L = stroomdraad
N = nuldraad
PE = aarddraad

In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester worden geïdentificeerd; aansluitend de stroom weer uitschakelen. De stroomdraad (**L**) en de nuldraad (**N**) worden in de respectievelijke klemmen bevestigd. De aarddraad gaat in de aardklem (⊕). In de stroomtoevoer kan vanzelfsprekend een schakelaar voor AAN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

b) Aansluiting van de apparatuur

De kabel voor de aan te sluiten apparatuur (bijv. een lamp) bestaat eveneens uit een 2-3-aderige kabel. De stroomvoerende draad van het apparaat wordt in de met **L** aangegeven klem gemonteerd. De nuldraad wordt samen met de nuldraad van de voedingslei-

ding in de met **N** aangegeven klem bevestigd. De aarddraad wordt in de aardklem bevestigd.
7. Behuizing vastschroeven en weer sluiten. **8.** De lens plaatsen (reikwijdte naar keuze max. 5 m of 12 m) zie hoofdstuk Reikwijdteinstelling. **9.** Tijds- [5] en schemerinstelling [4] uitvoeren (zie hoofdstuk Werking).



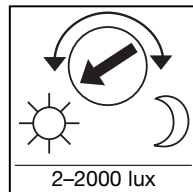
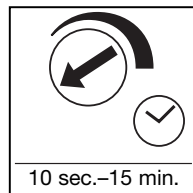
Werking

Als de bewegingsmelder aangesloten, de behuizing gesloten en de lens geplaatst is, kan het apparaat worden ingeschakeld.

Twee instelmogelijkheden liggen achter het design-afdekplaatje [2] verborgen.

Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

De gewenste branduur van de lamp kan traploos van ca. 10 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld. Stelschroef naar de linker aanslag betekent kortste tijd, ca. 10 sec., stelschroef naar de rechter aanslag



Schemerinstelling (drempelwaarde lichtgevoeligheid)

De gewenste drempelwaarde van de bewegingsmelder kan traploos van ca. 2 lux tot 2000 lux worden ingesteld. Stelschroef naar de linker aanslag bete-

10. Design-afdekplaatje [2] erop zetten en met veiligheidsschroef [1] tegen overvoeg verwijderen veilig vastzetten.

Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

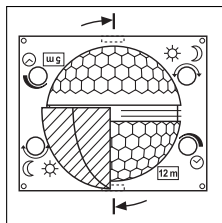
Met de bijgevoegde hoek-wandhouders kan de sensor eenvoudig op binnen- en buitenhoeken worden gemonteerd. Gebruik de hoek-wandhouder bij het boren van de gaten als sjabloon. Zo brengt u het boorgat onder de juiste hoek aan en kan de hoek-wandhouder eenvoudig worden gemonteerd.

Belangrijk: Tijds- en schemerinstelling alleen met gemonteerde lens uitvoeren.

betekent langste tijd, ca. 15 min. Bij de instelling van het registratiebereik en voor de functietest wordt aangeraden de kortste tijd in te stellen.

kent daglichtinstelling ca. 2000 lux. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent schemerinstelling ca. 2 lux. Bij de instelling van het registratiebereik en voor de functietest bij daglicht moet de stelschroef naar de rechter aanslag staan.

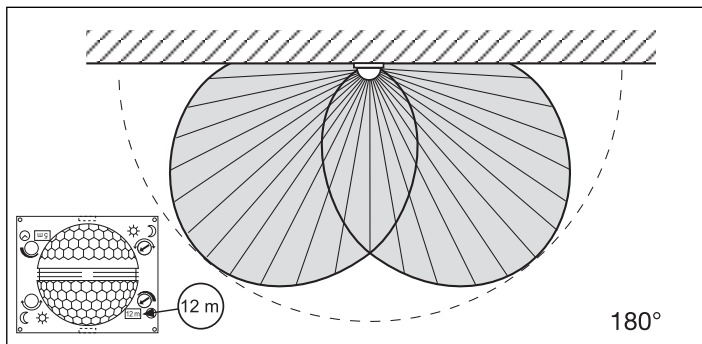
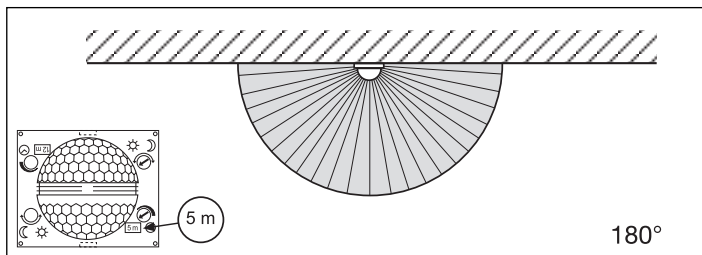
Reikwijdteinstelling-basisinstelling



De lens van de sensor is in twee registratiebereiken onderverdeeld. Met de ene helft wordt een reikwijdte van max. 5 m, met de andere een reikwijdte van max. 12 m bereikt (bij een montagehoogte van ca. 2 m). Na het plaatsen van de lens (lens goed in de aanwezige geleiding vastklemmen) is rechtsonder de gekozen max. reikwijdte van 12 m of 5 m te zien.

De lens kan aan de zijkant met behulp van een schroevendraaier uit de vergrendeling worden losgemaakt en overeenkomstig de gewenste reikwijdte weer worden teruggeplaatst.

Voorbeelden

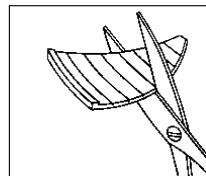


Individuele fijninstelling met afdekplaatjes

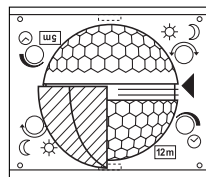
Om andere gebieden, zoals bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de

registratie te laten of juist doelgericht te bewaken, kan het registratiebereik

door het aanbrengen van afdekplaatjes nauwkeurig worden ingesteld.



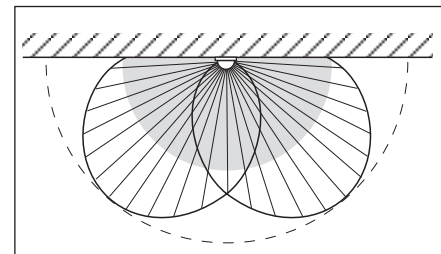
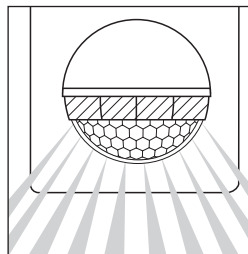
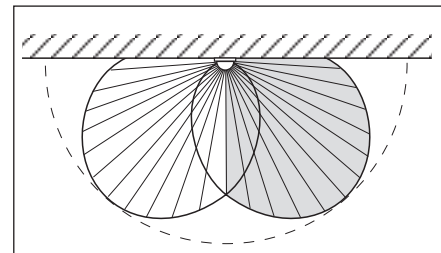
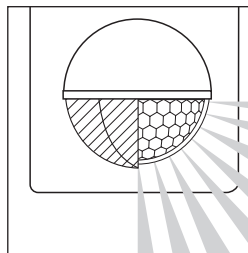
De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen verticaal en horizontaal gebroken of met een schaar doorgesneden worden.



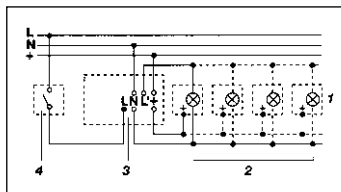
Zij kunnen in de bovenste gleuf in het midden van de lens worden geschoven. Door het plaatsen van de design-afdekplaat worden zij dan gefixeerd.

(Zie onder: voorbeelden voor verkleining van de registratiehoek en vermindering van de reikwijdte.)

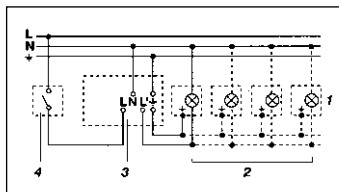
Voorbeelden



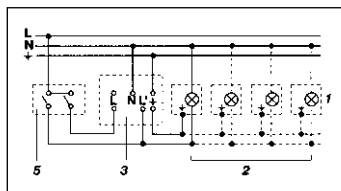
Aansluitvoorbeelden



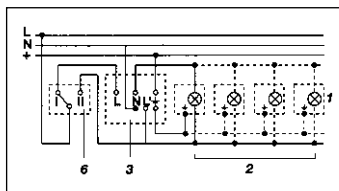
1. Lamp zonder aanwezige nuldraad



2. Lamp met aanwezige nuldraad



3. Aansluiting via serieschakelaar voor handschakeling en automatische werking



4. Aansluiting via een wisselschakelaar voor permanente verlichting en automatische werking

Stand I: automatische werking
Stand 2: handschakeling voor permanente verlichting
Let op: Uitschakelen van de installatie is niet mogelijk, er is alleen keuze tussen stand I en stand II.

- 1) Bijv. 1-4 x 100 W gloeilampen
- 2) Angesloten apparatuur, verlichting max. 1000 W (zie Technische gegevens)
- 3) Aansluitklemmen van de sensor
- 4) Schakelaar binnenshuis
- 5) Serieschakelaar binnenshuis, hand, automatisch
- 6) Wisselschakelaar binnenshuis, automatisch, permanente verlichting

Gebruik/onderhoud

De bewegingsmelder is geschikt voor het automatisch schakelen van licht. Voor speciale inbraakalarm-installaties is het apparaat niet geschikt, omdat de voorgeschreven sabotage-beveiliging hiervoor ont-

breekt. Weersinvloeden kunnen de werking van de bewegingsmelder beïnvloeden, bij hevige windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge temperatuurverschil-

len niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensor zonder spanning	■ zekering defect, niet ingeschakeld ■ kortsluiting	■ nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester ■ aansluitingen controleren
De sensor schakelt niet aan	■ bij daglicht, schemerinstelling staat op nacht ■ gloeilamp defect ■ netschakelaar UIT ■ zekering defect ■ registratiebereik niet gericht ingesteld	■ opnieuw instellen ■ gloeilampen verwisselen ■ inschakelen ■ nieuwe zekering, evt. aansluitingen controleren ■ opnieuw instellen
De sensor schakelt niet uit	■ permanente beweging in het registratiebereik ■ geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik, zodat deze door het temperatuurverschil steeds opnieuw wordt ingeschakeld ■ serieschakelaar binnenshuis staat op permanente verlichting	■ bereik controleren en evt. opnieuw instellen of afschermen ■ bereik veranderen of afschermen ■ schakelaar instellen op automatisch
De sensor schakelt steeds AAN/UIT	■ geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik ■ bewegende dieren binnen het registratiebereik	■ bereik veranderen of afschermen, afstand vergroten ■ bereik veranderen of afschermen
De sensor schakelt ongewenst AAN	■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik ■ registratie van auto's op straat ■ plotselinge verandering van temperatuur door weersomstandigheden (wind, regen, sneeuw) of luchtafvoer van ventilatoren of open ramen	■ bereik met afdekplaatjes afschermen ■ bereik met afdekplaatjes afschermen ■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen

Verklaring CE-richtlijnen

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

73/23/EG en de EMV-richtlijn 89/336/EG.

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage

onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt franco aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier teruggebracht wordt.

Reparatie-service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product franco goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

**36 maanden
FUNCTIE
GARANTIE**

I Istruzioni per il montaggio

Spettabile Cliente,

ci congratuliamo con Lei per la fiducia dimostrata acquistando il nuovo sensore a raggi infrarossi STEINEL. Avete scelto un sensore di alta qualità, che è stato prodotto, controllato e confezionato con la massima cura.

Legga per favore attentamente le presenti istruzioni di montaggio prima di eseguire l'installazione. Tenga conto che un funzionamento di lunga durata, affidabile e senza disturbi può venire garantito soltanto quando l'apparecchio viene

installato e messo in funzione a regola d'arte.

Le auguriamo molta soddisfazione nell'uso del nuovo apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- | | | |
|--|--|---|
| 1 Vite di fissaggio | 4 Regolazione di luce crepuscolare 2–2000 Lux | 6 Becco di arresto (Involucro ribaltabile per montaggio e per allacciamento alla rete) |
| 2 Schermatura design | 5 Impostazione del tempo 10 sec–15 min | |
| 3 Lente (staccabile e orientabile) per la selezione dell'impostazione di base del raggio d'azione di un massimo di 5 m o 12 m | | |

Dati tecnici

Dimensioni:	(l x a x p) 120 x 76 x 56 mm	
Potenza:	max. 1000 watt	(carico ohmico, p. es. lampadina ad incandescenza)
	max. 500 watt	(non compensato, induttivo, $\cos \varphi = 0,5$ p.es. lampade fluorescenti)
	max. 600 watt	(stabilizzatore elettronico, capacitivo, p. es. lampade a risparmio energetico, max 8 pezzi)
Allacciamento alla rete:	230–240 V, 50 Hz	
Angolo di rilevamento del sensore:	180° orizzontale, 90° verticale	
Raggio d'azione del sensore:	Impostazione di base 1: max. 5 m Impostazione di base 2: max. 12 m + regolazione fine con mascherine: 1–12 m	
Impostazione del tempo:	10 sec–15 min	
Regolazione luce crepuscolare:	2–2000 Lux	
Classe di protezione:	IP 54	